

# GARAPA



2

10/FEVEREIRO/2026

Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, Departamento de Planejamento, Prefeitura de Oizumi

Endereço: Oizumi-machi Hinode 55-1 ☎:0276-63-3111(Ramal 262) FAX: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

CENTRO COMUNITÁRIO MULTICULTURAL DE OIZUMI ESTARÁ ATENDENDO O PÚBLICO EM OUTRO LOCAL A PARTIR DE 7 DE MAIO

多文化共生コミュニティセンターの移転・開館時間の変更



Comunicamos que o Centro Comunitário Multicultural de Oizumi, localizado no Salão Público de Oizumi (Kominkan Minami Bekkan), estará atendendo dentro da Nova sede da Prefeitura de Oizumi, a partir de 7 de maio (previsão). O Horário de atendimento das 8h30 as 18h30, na nova sede passará a ser das 8h30 as 17h15.

□ Detalhes: na Seção de Integração e Assuntos Multiculturais de Oizumi, pelo Telefone 0276-63-3111 (Ramal 261)

## Não esqueça de concluir a declaração Ano Fiscal 2026 (da renda auferida em 2025) DECLARAÇÃO DA RENDA PARA CÁLCULO DO IMPOSTO PROVÍNCIO-MUNICIPAL

Local: Prefeitura de Oizumi, 3º andar, Sala de Reuniões

Horário: das 9h as 12h e das 13h as 15h30 (Recepção a partir das 8h30)

☆ Embora esteja dentro do horário de atendimento, dependendo do estado de congestionamento, a recepção do dia poderá encerrar antes.

令和7年分 所得税、町民税・県民税の申告相談会

16 de fevereiro ~  
16 de março



### QUEM PRECISA DECLARAR

申告が必要な人

1. Todas as pessoas que tiveram alguma renda, mesmo que tenha sido irrisória, precisam fazer a Declaração (se não teve renda no ano passado, declare como isento, preenchendo o formulário) na prefeitura.
2. Pessoas que estavam **morando oficialmente** (com endereço registrado) em Oizumi no dia 1º de janeiro de 2026 e que tiveram renda em 2025.
3. Assalariados, cuja firma empregadora não enviou à Prefeitura os comprovantes salariais.
4. Autônomos, agricultores, comerciantes, pessoas que venderam ou compraram imóveis ou terrenos, devem realizar a Declaração Municipal.



### SE NÃO FIZER A DECLARAÇÃO...

申告をしなかった場合は...

Se NÃO declarar a sua renda, NÃO será possível...

1. Calcular o valor correto do Imposto Provinicial-municipal, Imposto sobre Seguro de Saúde Nacional, etc.
2. Emitir o Comprovante de Renda etc. necessário para a tramitação do Visto, inscrição de apartamentos públicos e creche, solicitação do Subsídio à Criança, e outros benefícios públicos, etc.

□ Detalhes: verifique o Garapa Especial de janeiro.

□ Informações: Seção de Finanças, na prefeitura de Oizumi (Telefone 0276-63-3111 ramal 574)

### DOCUMENTOS NECESSÁRIOS

申告に必要な物

1. Cartão de Permanência (Zairyu Card), Carteira de motorista, ou outro documento de identificação
  2. Cartão My Number
  3. Comprovante do Imposto retido na fonte (Gensen Choshuhyo)
  4. Caderneta bancária do contribuinte
  5. Comprovantes de abatimentos a serem deduzidos na declaração
  6. Comprovante da remessa monetária
  7. Documento que comprove a relação familiar com o dependente. Necessário anotar o número de Pessoa Física (My Number).
- OBS: Outros documentos poderão ser exigidos.

### DECLARAÇÃO DO IR ATRAVÉS DO SISTEMA e-TAX

Utilizando o Smartphone e My Number, poderá realizar a Declaração do Imposto de Renda sem sair de casa. Além de prático, eficiente é rápido. Basta acessar o QR Code abaixo.

Formulário  
da Declaração →



Manual de como realizar  
a Declaração (em vários idiomas)

□ Detalhes sobre e-TAX pelo telefone 0276-72-4373

### 目次

多文化共生コミュニティセンターの移転・開館時間の変更..1
令和7年分 所得税、町民税・県民税の申告相談会 ..1
窓口延長・土曜窓口(住民課・収納課).....1
今月の納期 .....1
春の全国火災予防運動.....2
Net119をご利用ください.....2
小学校就学親子教室のご案内.....2
物価高騰対策(食料品)特別支援事業.....2
下水道に異物・油を流さないでください.....2
公営住宅入居者募集について.....2
4月から大泉スタンプの色が変わります.....2
小型家電/古着・古布/グラスチック製品の回収.....2
東明産業いすみの杜の行事・教室のご案内 ..3
おにぎりと日本の文化・マナ-講座.....3
子ども食堂の開催について ..3
第4回おいざみ市民活動フェスティバル開催 ..3
町民限定サントリーピール工場見学.....3
福祉ショップを実施します.....3
3月の保健カレンダーについて ..4
日曜・祝日の当番医のお知らせ ..4
デマンド交通「ほほえみ」の運賃を補助します ..4
子どもも予防接種週間 ..4

### FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE ARRECADAÇÃO DE IMPOSTOS E SEÇÃO DE ASSUNTOS CIVIS

窓口延長・土曜窓口(住民課・収納課)

Todas as QUARTAS  
Dias : 18 e 25 de fevereiro,  
4 e 11 de março  
Aberto até as 19h15

Aos SÁBADOS  
Dias: 14, 21 e 28 de fevereiro,  
7 e 14 de março  
Aberto das 8h30 às 17h15

### VENCIMENTO DA PARCELA DO IMPOSTO DESTE MÊS

今月の納期

Lembrete:

- Dia 2 de março (seg.), vencimento da
- 8a. Parcela do Imp.s/Seguro Nacional de Saúde
- 8a. Parcela do Imp.sobre Assist. Social aos Idosos
- 8a. Parcela do Imp.sobre Assist. Médica aos Idosos



## CAMPANHA NACIONAL DE PREVENÇÃO CONTRA INCÊNDIO DA PRIMAVERA

**~Dia 1 a 7 de março~**

春の全国火災予防運動

Todo cuidado é pouco quando se referimos a fogo.

No ano passado, nesta jurisdição foram registrados 117 casos de incêndio (desse total 24 casos ocorreram em Oizumi).

Slogan "Em dias agitados, desacelere o ritmo, desligue o fogo primeiro, assim estará tomando os devidos cuidados com incêndio". Principalmente nesta época do ano, o fato de ar estar muito seco e vento muito forte, a probabilidade de incêndio é maior, portanto devemos tomar cuidado redobrado.

**Detalhes:** Corpo de Bombeiros de Ota, telefone 0276-33-0202

### Deficientes auditivos podem chamar bombeiros pela Net (Net 119)

Net119をご利用ください

Para possibilitar as pessoas deficientes auditivas e com problemas de fala, a realizarem contato com órgãos de atendimento em situações de emergência e urgência, por meio de texto e envio da sua localização através do smartphone, poderá se cadastrar no Sistema para chamada de serviços de emergência por deficientes auditivos "Net 119".

**Detalhes:** Corpo de Bombeiros de Ota, Telefone 0276-33-0119

Atividades para Pais&Filhos

## AULA PREPARATÓRIA PARA O INGRESSO ESCOLAR

小学校就学親子教室のご案内

**Data:** 21 de fevereiro(sab) das 10h as 11h30

**Local :** Salão Público de Oizumi (Oizumi-machi Kominkan), 1.piso

**Público-alvo:** Pai e/ou responsável, acompanhado da criança que ingressará no 1º ano do primário em abril/2026

**Custo:** gratuito

**Conteúdo da visita**

- Criança: estudos da língua japonesa, conversação básica e hiragana

- Pais e/ou responsáveis: Explicações e a forma de como preencher os documentos da escola

**Detalhes :** Seção de Orientação Pedagógica (Kyoiku Shido-ka), da prefeitura de Oizumi, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 341)



### MEDIDAS PARA AMENIZAR O CUSTO DE VIDA

物価高騰対策(食料品)特別支援事業

A cidade concederá um auxílio monetário no valor de 5.000 ienes por pessoa, tendo como público-alvo, todos os cidadãos registrados em Oizumi na data base. Este auxílio é uma das implementações financeiras por parte do governo a fim de amenizar o impacto da alta dos preços de alimentos, energia, etc. O valor será concedido ao chefe de família.

O órgão público está processando os dados, para que possa repassar este valor a todos o mais rápido possível (previsão a partir de março)

**Detalhes:** diretamente na Seção de Planejamento Estratégico, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 271)

### PARA PRESERVAR O MEIO AMBIENTE

下水道に異物・油を流さないでください

Quando você deixa escorrer óleo de cozinha no ralo abaixo, você está se prejudicando por conta própria. Esta gordura derramada adere-se as paredes no encanamento, e junto com os demais detritos que vão pela pia, formam-se gradativamente crostas de gorduras em seu interior, que acabam obstruindo ou dificultando a passagem de qualquer elemento pelo mesmo. Pia entupida é caso sério. Derramar óleo na pia é um problema que repercutirá em você e em outras dezenas e milhares de pessoas.

Para evitar este inconveniente, é necessário que cada um tome os seguintes cuidados antes de deixar escorrer qualquer substância pelo encanamento de sua casa.

**Medidas a serem tomadas em casa:**

1. Não jogar toalha, peças íntimas,etc., no vaso sanitário. Jogue somente papel higiênico dissolúvel em água.

2.Para evitar o escoamento de pequenos restos de comida, fio de cabelo,etc., coloque no canto da pia um filtro triangular, ou filtros apropriados para colocar nos ralos.

**O que acontece com o cano de esgoto, se escorrer óleo pelo ralo:**

1.A gordura poderá aderir e endurecer nas paredes do cano, provocando odores e também pode dificultar o processo de tratamento de água das estações de água ou até mesmo impossibilitar o processo de tratamento da água.

**Como processar o óleo de cozinha em casa:**

1. Sobra de óleo de frituras, coe ainda quente e este óleo poderá reutilizar para grelhar alimentos

2. Através de um pano velho, retire os restos de comida ou gorduras que estiverem aderidas nos pratos. Isso evita derramar mais sujeira pela sua pia.

3.Quando for trocar o óleo de frituras, não o derrame pelo ralo. Sugue o óleo primeiramente com jornal ou com um pano velho antes de jogá-lo como lixo inflamável. Ou, você poderá solidificá-lo através de substâncias químicas antes de jogá-lo (a venda em supermercados).

A prefeitura recolhe óleo de cozinha usado. Basta colocar em uma garrafa Pet e levar até a Seção de Conservação do Meio Ambiente, na Prefeitura

**Detalhes:** diretamente na Seção de Esgoto e Parques (Kouen Gesuido-ka) pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 253)

## INSCRIÇÃO PARA APARTAMENTO PÚBLICO

公営住宅入居者募集について

### ■APARTAMENTO PROVINCIAL

A lista dos apartamentos e o formulário de inscrição estão disponíveis na prefeitura ou na Empresa de Imóveis Residenciais de Gunma (Gunma-ken Jutaku Kyoku Kosha). A forma de escolha dos contemplados é mediante sorteio público.

**Período de inscrição:** de 1 a 15 de março

**Modo de inscrição:** via correio ou Homepage

**Público-alvo:** pessoas com dificuldade de alugar uma moradia

**Maiores informações:**

Empresa de Imóveis Residenciais de Gunma (Gunma-ken Jutaku Kyoku Kosha), Tel:027-223-5811

Home page: <https://www.gunma-jkk.or.jp/>



### ■APARTAMENTO MUNICIPAL

Abre inscrição para a Habitação Municipal Yoshida Kita (Yoshida Kita Choei Jutaku), Endereço: Yoshida 2408-1

**No. de vagas e tamanho:**

5 apartamentos tamanho 3DK

**Público-alvo:** família com mais de 2 co-abitantes, morador ou trabalhador de Oizumi e que estejam com os impostos quitados.

**Valor do Aluguel:** varia conforme a renda familiar  
Varia de 24.800 a 50.000 ienes mensais

**Outras despesas:**

-Condomínio: 1.000 ienes/mensal

-Estacionamento: 2.000 ienes/mensal

-Luva: valor de 3 meses de aluguel (no ato da entrada)



**Período de inscrição:** Dia 16 de fevereiro a 11 de março, exceto sábados, domingos e feriados, das 8h30 às 17h15

**Informação:** na prefeitura, Seção de Manutenção Urbana (Toshi Seibika), Tel: 0276-63-3111 (Ramal 243)

A partir de  
1.abril/2026

## ALTERAÇÃO DO OIZUMI STAMP

4月から大泉スタンプの色が変わります

大泉スタンプ



Novo selinho  
(cor lavanda, escrita em azul)

Válido até Março/2026

A validade do atual selinho (cor beje) é até o dia 31 de março/2026.

A Cartela completa é de 180 selinhos, e se faltar selinho (de cor beje impressa com letras em vermelho), poderá completá-la com o novo selinho (de cor lavanda impressa em letras em azul).

**Vantagens de colecionar os selinhos**

Além de ter o desconto no valor de 500 ienes a cada cartela em sua compra nos estabelecimentos inscritos, poderão participar de várias promoções comerciais, pagamento de impostos, mensalidade de creche,etc.

**Informações** Associação Comercial de Oizumi (Tel:0276-62-4334)

## RECOLHIMENTO DE APARELHOS ELETRÔNICOS DE PEQUENO PORTO & TECIDOS E ROUPAS USADAS, ARTIGOS DE PLÁSTICOS

小型家電/古着・古布/プラスチック製品の回収

### ■DATA: 21 de março (sáb) das 9h30 as 11h

### ■Local: Prefeitura de Oizumi (lado oeste)

**Aparelhos que serão aceitos:** computador, impressora, telefones celulares, aspirador de pó, secador de cabelo, câmera digital, CD player e outros equipamentos musicais eletrônicos, aparelhos de games movidos a bateria, carregador elétrico ou pilha.



NÃO SERÁ recolhido eletrodomésticos como: TV, geladeira, ar condicionado, freezer, máquina de lavar roupa

**ROUPAS/TECIDOS :**

- **Tipo de produtos:** roupas, tecidos, toalhas, lençol, cortina,etc.  
Não será aceito artigos plastificados, emborrachados.

- **Recomendação:** Após lavar e secar, coloque em um saco de plástico, não coloque cabide, saquinho de plástico, junto com tecidos ou roupas.



**ARTIGOS DE PLÁSTICO**

**Alvo:** produtos 100% de plástico (artigos de plástico sem a marca "plástico" , e que estejam limpos.)



- **Exemplos de produtos que poderão ser recolhidos:** Balde de plástico, cabide de plástico, gaveta de plástico para roupas, capacete de plástico



- **O que não poderá ser recolhido:**

Cartucho de impressora, pincel atômico, mangueira, tábua de cozinha, etc.

**Detalhes:** Seção de Conservação do Meio Ambiente, na prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111 (ramal 561)

## Toho Sangyo IZUMI NO MORI Tel: 0276-20-0035

東朋産業いづみの杜の行事・教室のご案内

### [WAKUWAKU MORI DAY]

- Dia:** 7 de março (Sáb.) 10h ~ 15h
- Conteúdo:** Workshop Food Truck vendas de frango frito(karaaguê), bolachinhas
- ☆ Brindes "boton do izumi", para aqueles que vierem ao evento. Os brinde são limitados, cheguem cedo!
- Detalhes:** Secretaria da Comissão da Educação Laboral, pelo telefone 0276-63-3111 (ramal 553)



As aulas tem como público-alvo, pessoas maiores, o equivalente ao ensino médio, que sejam moradores ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Toho Sangyo IZUMI NO MORI.

### [AULA DE CHALLENGE EXERCISE]

- Dias:** 3, 10, 17 e 24 de março (ter)
- Horário:** 10h30 ~ 11h30
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 2.000 ienes



### [AULA DE AQUABICS ]

- Dias :** 4, 11, 18 e 25 de março (qua)
- Horário:** 10h45 ~ 11h45
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 2.000 ienes



### [AULA DE BALÉ DELICADO EXCLUSIVO PARA MADAMES]

- Dias:** 4, 11, 18 e 25 de março (qua)
- Horário:** 10h30 ~ 11h30
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 2.000 ienes



### [AULA DE FITNESS(MEGA DANÇA) ]

- Dias :** 4, 11, 18 e 25 de março (qua)
- Horário:** 19h30 ~ 20h30
- Vagas :** 30 pessoas
- Custo :** 2.500 ienes



### [AULA DE AQUA EXERCISE]

- Dias:** 4, 11, 18 e 25 de março (qua)
- Horário:** 19h ~ 19h50
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 2.000 ienes



### [AULA DE ALONGAMENTO DA PELVIS&LINFA ]

- Dias :** 5, 12, 19 e 26 de março (qui)
- Horário:** 10h30 ~ 11h30
- Vagas :** 16 pessoas
- Custo :** 2.000 ienes



### [AULA DE AQUA BODY MAKE ]

- Dias:** 6, 13 e 27 de março (sex)
- Horário:** 10h45 ~ 11h45
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 1.500 ienes



### [AULA DE IOGA ]

- Dias:** 6, 13 e 27 de março (sex)
- Horário:** Leve: 10h30 ~ 11h30  
Sazonal: 19h30 ~ 20h30
- Vagas:** Leve: 25 pessoas  
Sazonal: 16 pessoas
- Custo (Leve ou Sazonal):** 1.500 ienes/turma



Atividade do Bunka no Tsuyaku

## COMO PREPARAR ONIGIRI (BOLINHO DE ARROZ)

おにぎりと日本の文化・マナー講座



O Onigiri ou bolinho de arroz, é um alimento popular desde os tempos antigos no Japão. Atualmente podem ser adquiridos facilmente em lojas de conveniência,etc., mas que tal aprender a preparar de um modo caseiro? Aprendemos também a preparar uma das tradicionais sopa japonesa, indispensável no prato do dia a dia, o missoshiru

- Data:** 20 de fevereiro(sex)
- Horário:** a partir das 18h50 (por aproximadamente 90 minutos)
- Local:** Salão Público de Oizumi (Oizumi machi Kominkan) (Endereço: Yoshida 2465)
- Público-alvo:** todos serão bem vindos (aos que ainda não estão cadastrados como tradutor cultural, realizaremos o cadastro no dia da aula)
- Vagas:** 20 pessoas (as inscrições encerram, ao completar as vagas)
- Custo:** gratuito (será cobrada 500 ienes, referente ao custo de ingredientes). Efetue o pagamento da taxa no ato da inscrição,
- Levar:** chinelo (slipper), avental e lenço de cabeça
- Inscrições e informações:** até dia 18 de fevereiro, diretamente no Centro Comunitário Multicultural de Oizumi, telefone 0276-62-6066

## Atividade da Assistência Social KODOMO SHOKUDO (Distribuição de refeição)

子ども食堂の開催について

Kodomo Shokudo oferece um pequeno refeitório para as crianças, como forma de construir um espaço para que elas possam se alimentar alegremente e, evitar também que almoce sozinha em sua casa. Tem como público-alvo as crianças e/ou responsáveis que moram em Oizumi. Esses alimentos serão distribuídos gratuitamente para as crianças (aos adultos serão cobrado uma taxa)

### ■ YORIKIDO Kodomo Shokudo

- Data:** 14 de março (sáb.) a partir das 12h (recepção inicia-se as 11h30)
- Local:** Salão Público Yorikido Minami Kominkan (Endereço: Yorikido 1101-2)
- Quantidade:** 60 porções (recepção somente no dia)
- Cardápio:** Curry Rice (pode haver alteração)
- Informações:** Com Sr(a) Tsukihashi , pelo telefone 080-6582-5501



### ■ WOG Kodomo Shokudo

- Data:** 21 de março (sáb.) a partir das 11h30 (recepção inicia-se as 11h30)
- Local:** Salão Público de Oizumi (Endereço: Yoshida 2465)
- Quantidade:** 100 porções (recepção somente no dia)
- Cardápio:** Kebab-don (pode haver alteração)
- Informações:** Com Sr(a) Ozturk Mehmet, pelo telefone 080-9191-7807



### ■ KITCHEN OZ Oizumi

- Data:** 25 de março (qua.) a partir das 17h (recepção inicia-se as 17h)
- Local:** Toho Sangyo IZUMI NO MORI (Endereço: Asahi 4-7-1)
- Quantidade:** 30 porções (recepção somente no dia)
- Cardápio:** surpresa do dia
- Informações:** Com Sr(a) Sekiguchi, pelo telefone 090-7828-9599



### ■ OIZUMIKKO Shokudo

- Data:** 28 de março(sáb.) a partir das 11h30 (recepção inicia-se as 11h30)
- Local:** Salão Público de Oizumi (Endereço: Yoshida 2465)
- Quantidade:** 60 porções (recepção somente no dia)
- Cardápio:** Sanshoku Saboro (Prato tricolor) \* Pode haver alteração
- Informações:** Com Sr(a) Sugimoto, pelo telefone 090-1808-5969



Atividade da Comissão do Bem-estar Social

## 4º FESTIVAL DAS ATIVIDADES DOS MORADORES DE OIZUMI

第4回おおいづみ市民活動フェスティバル開催

Vários grupos e entidades voluntárias que trabalham em benefício aos moradores da cidade, estarão promovendo este Festival com a finalidade de: "Conhecer", "Ver" e "Experimentar".

Este Festival promete muitas atrações divertidas para todas as idades. Tanto os grupos, as entidades como os moradores, poderão aproveitar para a troca de informações, ampliar os conhecimentos, os laços de amizade,etc. Além disso, poderão ainda apreciar, degustar e aprender.

Estamos esperando por vocês!

- Data:** 7 de março(sáb) das 10h às 14h
- Local:** Centro Cultural Yosen Kogyo Oizumi-machi BUNKA MURA Endereço: Asahi 5-24-1



- Conteúdo:** Atividades multiculturais, Workshop, venda de produtos artesanais e comidas, kitchen car, apresentações em palco, etc.

\* Neste dia o Grupo voluntário de estrangeiros "We are with You", estará com a banca de "Hot Dog"

- Informação:** Secretaria da Comissão da Assistência Social de Oizumi (Oizumi-machi Shakai Fukushi Kyogikai),telefone 0276-63-2294

## VISITA À FÁBRICA DE CERVEJA SUNTORY EXCLUSIVO PARA MORADORES DE OIZUMI

町民限定サントリービール工場見学



- Data:** 28 de março (sáb)

- Horário:** das 13h às 14h20

Venha conhecer de perto como funciona a produção de cerveja e experimente uma cervejinha geladinho produzida com malte, lúpulos selecionados e água cristalina.

- Público-alvo:** exclusivo para moradores de Oizumi maiores de 20 anos

- Vagas:** 30 pessoas (caso ultrapasse o número de vagas, será decidido por sorteio)

- Custo:** gratuito

- Inscrições:** até as 17h15 do dia 27 de fevereiro(sex), na Seção de Promoção Econômica, Encarregados de Promoção de Indústria e Comércio, telefone 0276-63-3111 (ramal 552)

## BANQUINHA DA ASSISTÊNCIA SOCIAL

福祉ショップを実施します



- Data:** 24 de fevereiro (ter) das 11h às 13h

- Local:** Prefeitura de Oizumi , no Saguão do 1.Piso (Endereço: Hinode 55-1)

**Instituições que estarão com seus produtos à venda:** Centro de Apoio as Atividades Regionais, Nozomi, Genki, Usagi & Chameleon, Taiyo no Iê, Kita Koizumi Green Farm, Work Station Tsudoi Kokai

**Tipos de produtos à venda:** Bolachas, verduras fresquinhas, udon, artesanatos, etc. (Possíveis alterações das instituições prevista a montar suas banquinhos)

**Detalhes:** Encarregados da Assistência Social de Pessoas Especiais, da Seção de Assistência Social (Fukushi-ka), pelo telefone: 0276-62-2121

# CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
MARÇO	2	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (☎ 0276-62-2121)	Aos interessados	9h ~ 11h
	3	Ter	Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais ※ Aos inscritos	9h ~ 11h30
	5	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~ 13h15
	6	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade			13h ~ 13h15
	9	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h ~ 11h
	11	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~ 13h15
	12	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade		Gestante e seus familiares ※ Aos inscritos	12h45 ~ 13h
	13	Sex	Orientação ao Casal			
	16	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h ~ 11h
	17	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	13h ~ 13h15

3月の保健カレンダーについて



## PLANTÃO MÉDICO

Domingos e Feriados

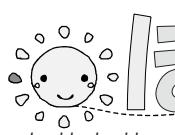
日曜・祝日の当番医のお知らせ

DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA) (9h~17h)			CLÍNICO GERAL (GEKA) (9h~17h)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9h~13h)	ODONTOLOGIA (SHIKA) (9h ~ 11h30)
MÊS	DIA	SEM						
FEVEREIRO	11	Qua	Oizumi-machi Hinyokika Naika ☎ 0276-63-7800	Tatebayashi Kinen Byoin ☎ 0276-72-3155	Abe lin ☎ 0276-62-5428	Tanuma lin ☎ 0276-88-9223		
	15	Dom	Miura lin ☎ 0276-62-2917	Meiwa Akachan Kodomo Clinic (Somente Pediatria) ☎ 0276-84-1166		Meiwa Central Byoin ☎ 0276-84-1234	Narushima Clinic ☎ 0276-76-7640	Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura ☎ 0276-73-8818
	22	Dom	Kensei Zaitaku Clinic Tatebayashi ☎ 0276-55-3818	Tatara Shinryojo ☎ 0276-72-3060		Fuji no Ki Clinic ☎ 0276-91-4070		
	23	Seg	Yokota ☎ 0276-72-4970	Hachiya Byoin ☎ 0276-63-0888	Hasegawa Clinic ☎ 0276-80-3311	Okada Clinic ☎ 0276-72-3163		
MARCOS	1	Dom	Mashimo ☎ 0276-62-2025		Konishi lin ☎ 0276-86-2261	Kawashima lin ☎ 0276-75-5511	Kawada lin ☎ 0276-72-3314	
	8	Dom	Oura Byoin ☎ 0276-88-5678		Shin-ai Women's Clinic (Somente ginecologia) ☎ 0276-72-1630	Tatebayashi-shi Yakan Kyubyo Shinryojo ☎ 0276-73-2313		

■ Instituições médicas de Oizumi

Informações sobre instituições médicas

- Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)
- Atendimento Emergencial: Tatebayashi Kosei Byoin ☎ 0276-72-3140 (Clínico Geral)
- Atendimento emergencial noturno(18h45 as 21h45) , de segunda a sábado (exceto feriado e feriado de final e início de ano), detalhes no Centro de Saúde de Ota (Ota Hoken Center) pelo ☎ 0276-60-3099 (Clínico Geral ou pediatria)

# ほほえみ

Reservas

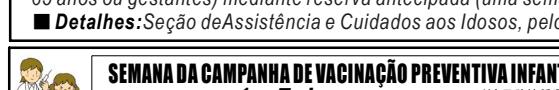
☎ 0276-60-1313



Para auxiliar nos custos de vida dos idosos, a cidade arcará com as despesas de transporte "Hohoemi". Durante o período, poderá utilizar dos serviços dentro da cidade e fora da cidade (somente até ao Hospital de cancer e Hospital Horie) gratuitamente. Este serviço transporta as pessoas idosas (acima de 65 anos ou gestantes) mediante reserva antecipada (uma semana antes até uma hora antes). Pessoas que utilizarão pela 1a.vez, deve se cadastrar antes

■ Detalhes: Seção de Assistência e Cuidados aos Idosos, pelo telefone 0276-62-2121

デマンド交通「ほほえみ」の運賃を補助します



Seu filho está em dia com as vacinações preventivas?

As vacinas criam imunidade contra doenças e protege a saúde de seu filho. As vacinas devem ser administradas de acordo com a devida idade.

■ Detalhes: Seção de Construção da Saúde (Kenko Zukuri-ka), Departamento de Saúde e Assistência Social (Kenko Fukushi-bu), pelo telefone 0276-62-2121



Passado o período de receber a vacina, deverá pagar por conta própria as despesas com vacinação. Confira as imunizações de rotina de seu filho, se está em dia com as vacinas preventivas, através do código QR ao lado (somente em japonês)

